文化中心恢復法律援助服務

（雲訊）此間中華文化中心歷年舉辦之法律援助服務，是由卑詩大學法律系學生免費解答各種法律問題，而深受廣大僑胞歡迎。現徇衆要求，決定在九月十八日（星期二）開始恢復辦公，時間爲每隔一個星期之星期二晚七時至九時。地點：片打東街五十號中華文化中心，如有關法律問題需要解決者，請到上址詢問云。

金冠酒樓夜宴雅集

金冠對酒可撩天　揮毛窮我墨難連（樹芬）
騷壇適幸朱華冑　北海應賒桑榆篇（慰庭）
風景時來滕王閣　世情變幻句三遷（堯鏗）
典籍佳餚此處有　地靈人傑第一仙（發起）

雲埠洪門紀慶敘宴

漢宮誌盛

徐發起

漢宮敘宴紀誕生　朱卿歡訓緯絡鳴
棠棣新知同聚首　光漢舊雨互觴傾
成仁花崗千秋頌　舍身報國萬代旌
辛亥高照永記取　忠誠惟勵步前英

同慶馮麗明凱旋宴

徐發起

賀賀麗明更一層　金冠仝祝巧奏笙
雲領克强訓情熱　民族英雄擢天生
余儒慎終言追遠　聲動隆播律新更
奧運金牌欣共賞　天華獻獎會于檉

恩平總會舘慶賀馮麗明

奪得奧運金牌宴會紀盛

（雲訊）本埠恩平總會館於九月八日假新金冠酒樓舉行慶賀馮麗明小姐參加第二十三屆奧運會奪得韻律體操金牌獎宴會，中西嘉賓及會員邑僑攜眷踴躍參加。由岑茂泉，鄭榮洽，馮桂輔，何廣，梁慰庭，鄭福貽，鄭悅杉等，安排酒席和接待。未屆六時賓客已絡繹於途，魚貫而至，極爲熱鬧。

宴會由梁錦沛主持秩序，介紹馮麗明小姐和大家相見。順次馮小姐父母馮榮達博士夫婦，祖父馮順和，現任教練韋詩梅女仕及夫壻，中華人民共和國駐雲領事賀克强，滕祥，市參事余宏榮先生及夫人，中華會館主席雷炳威，中華文化中心馬清石，恩中校友會馮瑞祥，鄭玉祥，江海校友會梁錦沛，獨醒校友會何桐，大漢公報楊國榮，僑聲日報馮國偉，馬國冠，李芸璣，電台代表馮小姐，老師導師一一相見。由該會主席鄭炯光致慶賀詞，繼由中華人民共和國駐雲領事賀克强，市參事余宏榮，監護人馮榮達博士，現任教練韋詩梅女士。分別致詞。熱烈讚揚馮麗明的卓越天才和努力奮鬥精神。并勉以繼續鑽研，百尺竿頭，更進一步。同時更希年青一代應以她作借鏡。殿由該會律師顧問鄭天華致謝詞，并將一面紀念牌相贈。席間放映又馮小姐在奧運會韻律體操賽中奪得金牌的紀錄片片段，令人大開眼界，觀其矯捷，靈活動作而神注。

馮麗明小姐出生於加國，祖藉廣東恩平七堡里。曾祖父馮昌珠是該會創辦人之一，此金牌之獲得開創該縣該會史無前例之光榮，亦創加國華人之新頁。慶會直至十時始盡歡而散云。

dueck GM

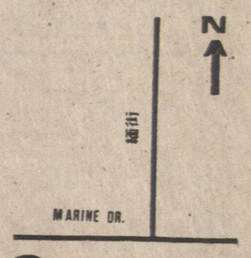
DUECK CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC LTD.　DUECK MOTORS LEASING LTD
86 S.E. Marine Drive. Vancouver. B.C.（近緬街）

本公司爲溫哥華最現代化及最大規模的 G.M.車行。代理 CADILLAC. OLDSMOBILES & CHEVROLET. 各式各款新車 G.M.貨車，VANS & TRUCKS 及各種牌子舊車。本公司設備新穎，環境舒適，全部車輛均置於室內大堂，不受風雨影响，任君隨意慢慢選購。凡携此告白找梁君商洽購買新舊車輛一律贈送 $25 汽油及油箱鎖一個。梁君服務華僑有十四年，經驗豐富，價錢公道，服務週詳。

MR. DON LEUNG
梁錦安君
住家：420·6487
公司：324·7222

CADILLAC.
OLDSMOBILES.
FIRENZA
OMEGA
CUTLASS CIERA
CUTLASS SUPREME
DELTA 88
98 REGENCY

CHEVROLET.
CHEVETTE
CAVALIER
CITATION
CELERBRITY
IMPALA
CAPRICE CLASSIC
CAMARO
CORVETTE



DUECK GM

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
每席九十元　足十位用　京都白飯　應排骨　清蒸海上鮮　蟹肉菜肥　八珍會緣　海參冬菇　帶子菜　羅漢時　雷扒大鴨　紅炸子鷄　鷄茸燕窩鮑翼

抵食六和菜
經濟
每席三十七元　供應白飯　紅酸咕嚕肉　北菇蒸鷄　蟹肉滑菜肥　八珍會菜　鮮扒冨鷄　鷄吊片時　片雪菜　耳菜

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684－5580

粥粉麵飯
馳名燒烤
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

營業時間：早上八時至零晨二時

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五磅十扎　花旗乾麵　雲吞乾麵　蒸氣炸麵　蒸氣炸麵　鮮雲鮮麵　鮮春皮　新鮮餅皮　辛運餅仔
零沽批發　索辦歡迎

Kappa japanese restaurant　872-4744
4067 CAMBIE STREET　VANCOUVER, B.C.
日式餐廳
營業時間：逢星期日休息
午餐：（星期一至五）上午十一時半至下午二時
晚餐：（星期一至六）下午五時至晚上十時

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT
4327 NORTH ROAD
& LOUGHEED HWY. BURNABY B. C.
電話：(604)421-1822

粥粉麵飯　雲吞水餃
蜜味燒烤　晚飯小酌
堂食外賣　一律歡迎

情調優雅・空氣調節・寬大車場
（凡光顧十五元起三哩內免費送餐）
星期一至四：上午十一時至深夜十二時
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時
星期日：上午十一時至深夜十一時

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C.　688-6632
精美點心・天天茶市
酒筵喜酌・豐儉隨意

特價酬賓席 $128 元
四寶大拼盤
兩大熱葷　蠔油會仙掌　玉蘭炒雙鮮
雙寶燕液翅
脆皮炸子雞
北京片皮鴨　二食
海參扒北菇
翡翠麒麟班
干燒伊麵
海鮮焗飯
蓮子豆沙

新張海鮮席 $118 元
兩大熱葷　椒鹽鮮吊片　生炒鮮帶子
蚧肉魚肚羹
北菰會魚唇
碧綠骨香雞
上湯焗龍蝦
酥炸大生蠔
清蒸大石班
上湯會生麵
茄汁蝦仁飯
什菓凍豆腐

營業時間：
星期一至四：上午十時至晚上十時
星期五、六：上午十時至凌晨十二時
星期日：上午十時至下午九時

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681－3953

天上人間
住在大溫哥華
食在秘書賓路
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根璇蔡根璇立正

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689－7835

著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅卷　歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時・逢星期三休息・

●特●設●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689－7324

運到代理：冰凍台灣頂好公司新貨　園口魚蝦　燒臘新鮮瓜菜　肉食生熟　撚手公司　鹵味

地址：五三五哥亞街
電話：六八九－七三二四

蝦餃　即蒸即食，無任歡迎。
燒賣，木須餅，毛豈。
冷凍水牛肉，上海雲吞，
鹵水牛肉，梅菜扣肉，
包點，

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

中藥部由蔡浩傳先生主理
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散
免費解答
精心配茶

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

秋涼進補合時宜，
請用吉林生晒蔘！
保雞湯，肉湯，
補氣行血，令您有
冬去春來之感！

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST.　VANCOUVER B.C.
電話：682－1514

廣東月餅・經已上市
本地製造・貨靚價平
款客自用・請來廣東

增設冷熱飲品

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發・新到鮮靚
天津雪梨
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
龍缸裝靚鹹蛋
長江牌清水蓮藕 6×5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688－6025

經營
中國土產　明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685－9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C.　CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132

專營批發
唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅・歡迎僑胞駕臨選購。